

Chapter 12	
Выше знамя революционной законности!	Keep the flag of Revolutionary Justice flying!
справиться на месте предыдущей работы	to get references from the previous employer
и откуда это столько сволочи всюду набралось?	where did all this scum come from?
исключить из комсомола за резкость	to expel someone from The Komsomol organization for harsh words
перегибы, неполадки... надо перетерпеть	pressure, problems... one has to endure them
вот выпустят Колю — вас и восстановят сразу	as soon as Kolya's released, your membership in the Komsomol will be immediately reinstated
подохнуть с голоду без работы	to starve to death
надо проявить настойчивость	one needs to be persistent
смерить взглядом с ног до головы	to look someone up and down
да стой же ты, наконец, хорошенько!	stop fidgeting!
натворят бед, а жены мучайся из-за них	when husbands make a mess, their wives have to suffer
право на труд остается вам обеспеченным	you still have the right to work
следствие располагает его подписью	the investigation has (obtained) his signature
это меня не касается	this is none of my concern
да это же курам на смех!	it's absolutely absurd (ridiculous)
как он себе это мыслит?	what does he think about it?